

# 台灣鄉訊



亞特蘭大台灣同鄉會

Taiwanese Community Newsletter Issue 99: June-September, 2015  
www.facebook.com/ataa1973 ATAA.newsletter@gmail.com

From: Taiwanese Association of America, Atlanta Chapter (ATAA)  
P.O. BOX 2486, Tucker, GA 30085



## 目錄

- 2015 年會暨農曆新年餐會 2
- 詮釋的力量 2
- 亞特蘭大的創新氛圍 4
- 電影【KANO】亞城特映會雜記 5
- 精準醫學的啟動——未來就在眼前 6
- 人物專訪—ERIC YAN 7
- 冰島雜記 8
- 平淡——所以沒有太多難然的感悟 8

## 台灣同鄉會邀請您同歡度端午節

### Taiwanese Bachang Festival Party

June 13 (Saturday) 5-8PM at Pinckneyville Park  
(4758 South Old Peachtree Road, Norcross 30071)

集合涼亭：Danny Cochran Pavilion

食物：粽子、BBQ、炒米粉、紅豆冰、

紅豆餅、美味台灣小吃

費用 Admission：非會員 General Adult \$15；會員

Member \$10；兒童 Child \$5；學生 Student \$5。

報名請洽 Registration: mkuo44@yahoo.com



我們的臉書開張囉!

www.facebook.com/ataa1973



歡迎來按讚  
Like us on Facebook

## 本會 2015 年理事會

### ATAA- 2015 Board Members

黃俊鳴 會長 (Jimmy Hwang, President)

678-232-7195 jhwang001@hotmail.com

朱家豪 副會長 (Andy Chu, Vice President)

760-623-6868 adnova.chu@gmail.com

郭雲吉 財務理事 (Andy Kuo, Treasurer)

678-707-3113 andykuo77@hotmail.com

莊正楠 理事 (Jeng-Nan Juang, Board Member)

478-461-9500 jengnan.juang@gmail.com

顏經邦 理事 (Joseph Yan, Board Member)

678-231-3502 jbyan@yahoo.com

郭明實 理事 (Max Kuo, Board Member)

770-887-7011 mkuo44@yahoo.com

## 為年輕同鄉而成立的巴萊社!

「巴萊」社名源自電影「賽德克·巴萊」；從賽德克語翻譯過來，就是「真正」的意思。所以，我們希望組織一群在本城的年輕同鄉，去追求並實踐台灣人的「真」精神，順便再以吃喝玩樂的節目彼此聯誼。巴萊社(Bale Club)於 4/8 成立，目前訂於每月的 8 號相聚(記得，逢八就來喔~)，歡迎有志青年由此 ATAA.newsletter@gmail.com 信箱，取得更多活動資訊。

### Coming soon...

中秋節慶祝活動訂於 9/26(六) 1-6PM 在僑教中心舉行，當天節目將於本會臉書公告。有意參加演出、台灣小吃擺攤的同鄉，請洽 ATAA.newsletter@gmail.com

### 徵稿 / 刊登社團活動消息：

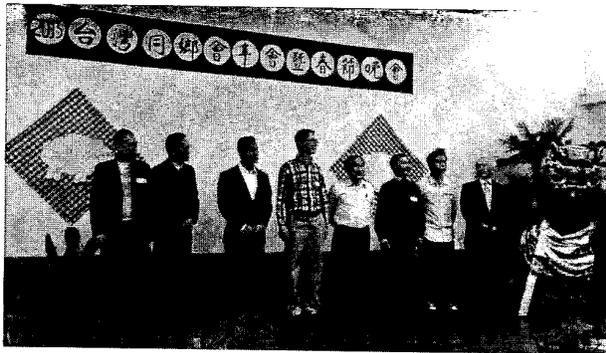
投稿、啟事、會務建言、會員資料更新、廣告刊登，相關社團活動消息，請洽編輯室的 ANDY 桑 404-297-6656 或 ATAA.newsletter@gmail.com。

## 2015 年會暨農曆新年餐會

【摘自聯華報／朱家豪編輯】本會於 2/14 晚上六時，假亞特蘭大台灣長老教會(ATPC)舉辦 2015 年會暨慶祝農曆新年餐會。與會鄉親好友逾二百人，將一個不小的教會大廳，擠得滿滿的，讓大廳洋溢著年節的喜樂。

今年的大會，由即將卸任的楊靜芬理事主持，羅尊彥會長首先致詞，他很感謝大家來參加新年的聚會，並簡單地總結了去年的會務，還期盼在今晚產生新會長，能繼續加強會務的推動。

年會中改選部份理事，結果由顏經邦、郭明實、朱家豪三人高票當選，其任期將至 2017 年。和原任理事(任期尚餘一年)黃俊鳴、葉立杰、郭雲吉及莊正楠，組成新的理事會。黃俊鳴受到全體理事的推舉，出任下一屆會長。新卸任會長並在眾鄉親的歡喜見證下，完成交接儀式。黃俊鳴會長是台美人第二代，現為 Chamblee City 的執業律師。另於下次理事會，推舉朱家豪理事為副會長；葉力杰因事業忙碌，已辭去財務及理事之職。



新年餐會進行中，由陳炳衡老師指揮、楊季子老師伴奏的亞特蘭大台灣人愛樂合唱團，演唱「迎春」、「嗚通嫌台灣」、「黃昏的故鄉」及「望春風」等四首，均受到與會鄉親們的熱烈掌聲。接著，薛蘊德老師帶領的俊男美女七人組，來兩支排舞 (line dance)，twist 及 tango，他們曼妙的舞姿，讓觀眾相當的驚豔！羅尊彥會長也彈奏了一曲鋼琴及在梁昭新先生播放舞曲，模仿 Michael Jackson 的經典舞姿，其逗趣演出更獲滿堂喝采！現任理事莊正楠也來一曲口琴吹奏。壓軸是本會優良學生獎學金頒發儀式，由 Eric Yan 獲獎學金 \$2000。

在節目演出之間，穿插摸彩。由於獎品很多，除了有名酒、日常用品、餐廳禮券外，還有不少現金紅包；全場頻傳中獎者的尖叫聲，為餐會增添了許多新年喜氣。最後，大會還依循往例，發送紅包給七十歲以上的耆老及小孩，拿到紅包的無論老幼，都笑得好高興！

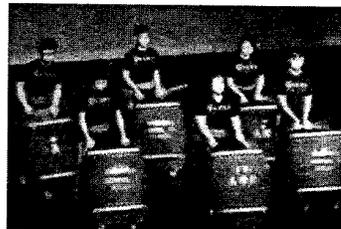
## 詮釋的力量

### 亞特蘭大台美人台灣傳統週後記

【朱家豪/報導】本會於 5/12(二)舉辦台美人台灣傳統週晚會，吸引全場四百多位觀眾，坐滿位於 Marietta 南方科大校區的學生活動中心禮堂。這個屬於台灣裔美國人的節慶係於 1999 年由美國國會特別指定，至今已邁入第十六年；活動當晚由喬州 Nathan Deal 州長派員宣讀一年一度的傳統週正式開始，並將法定宣言書交予本會。

我們熟悉，美國憲法為保障人民追求幸福的權利，賦予了人民言論之自由；就以此而言，台美人在何時何地的言論及活動，誠已受到完全的保障。然而，今天台美人所接到的宣言並非只重申言論自由的精神。這張紙所賦予者，更包含了族群尊重的意義。換言之，台灣人移民來美國之後，在此呵護下，自己就可以建立族群的認同，進而有價值地立身於這個多元化的美國社會。

國家對人民的這個動作可稱為“empower”，就是在台灣談到「社區營造」時常用的「培力」這個詞；直白地說，就是賦予詮釋的權力。為什麼是「詮釋」呢？因為，唯有藉由自己的詮釋，才能讓自己選擇自己要的價值去認同，才能彼此互相溝通此價值，又才能將此價值傳承給後人。當晚的活動絕對不只是單純的賞心悅目，它所體現的更是台灣人詮釋其族群認同的力量，更是詮釋重要價值觀的力量。



晚會由台美學校的鼓聲揭幕，詮釋台灣農業社會敬天祈雨的傳統。我們拉一條時空線回到過去，不是盲目地複製歷史的音軌，其用意在於學習前人的生活智慧，乃是創新未來奠基所需的文化資產。鼓

聲之後，由長老教會蔡佳君牧師所做的祝福禱告，正回應出敬天及尊重生態的概念。禱告中，特別帶領與會者為最近尼泊爾大地震的傷亡者默哀，讓人猶記台灣過去九二一地震的重創後所習得的功課。活動主持人張蔣麗絲(AMB 控股公司資深副總裁)，也是台美人第二代，接著介紹由陳炳衡老師指揮的亞特蘭大台灣人愛樂合唱團進場，團中包括她自己的父母。合唱團連續演唱台灣名曲四首：「回憶」、「牛犁歌」、「故鄉的鳳凰花」，以及台灣民主詩人林央敏先生作詞、音樂國寶蕭泰然先生作曲的「嘸通嫌台灣」。



「嘸通嫌台灣」的詮釋尤其感人肺腑，直將全場氣氛衝到最高潮。前兩句重複「咱若愛祖先，請你嘸通嫌台灣」，搭配搖籃曲式節奏；陳老師彷彿用音符繪出母親抱著孩子入睡的畫面。到了第三句「土地雖然有較隘」節奏突然轉快為跳音，又彷彿母親的手指點醒著孩子，舉出不可嫌棄台灣的理由。合唱團精準的歌聲到位地述說台灣的命運。為何勸人「嘸通嫌台灣」，必須在夜聲時偷偷地講呢？因為那正值恐怖的時代，沒有言論自由的時代，叫人只能暗地裡愛台灣。事實上，台灣「也有田園也有山，果子的甜、五穀的香」可以讓後代吃不完。你們怎麼可以嫌棄台灣！？這種台灣人含蓄的表達方式，也只能在 1988 年「後威權時代」之後漸漸勸醒許多台灣人。

亞特蘭大台灣人愛樂合唱團  
Atlanta Taiwanese Philharmonic Chorus

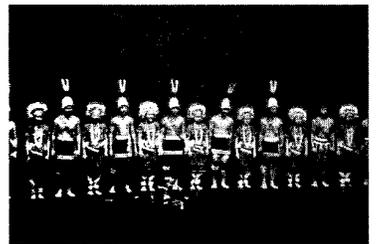
誠徵男/女團員  
每週日下午2至4時練習

練習地址：1039 Rays Rd., Stone Mtn., GA 30083  
請洽團長邱文姬 (678) 999-6228 hildaduluth2@gmail.com

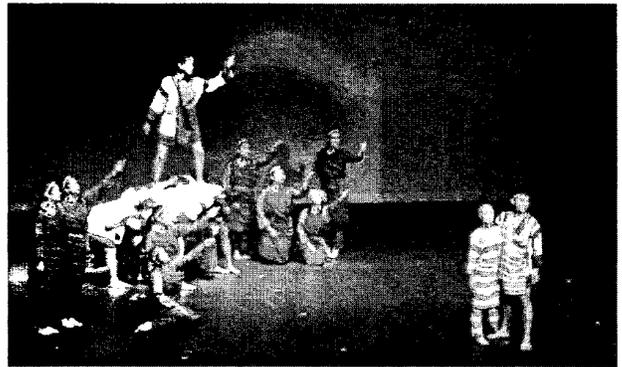
在場的觀眾大力鼓掌，高喊「安可」，合唱團便續唱蕭泰然大師的「點心擔」，再次向他致敬。一句「若是 Seven Up、Coca-Cola，氣味天差地」立即博得嘉賓笑聲；曲中提到的各種台灣美食也令人嚮往，宛如神遊了寶島一圈。

第三個節目為台美學校的歌仔戲，演唱「唐伯虎戲秋香之鎖柴房」。該班自成立六年以來，不斷精益求精；如今粉墨登場的皆為年輕人，希望努力傳承文化。在此須特別指出，擁有一百多年歷史的歌仔戲深受台灣北管戲影響，與中國平劇的發展毫無淵源。導演兼藝術總監的陳淑女老師表示：「歌仔戲的臉妝，因為日本人統治五十年，受到日本人歌劇團影響而加入假雙眼線和彩妝。」

最後登場的則是重頭戲：國立東華大學原住民族學院舞團所帶來的「原漾台灣」，演出「序曲」、「族群禮讚·原漾台灣」、「山海歡唱」、「離散」、「我們在日昇之地傳唱」、「舞躍阿里山」、「MAKAPAHAY」、「終曲」等八個節



目，全長一百多分鐘，充分介紹台灣原住民各族群所擁有的文化、語言、風俗習慣及社會結構。



其中，「離散」以泛紋面族群創生神話，做出相當犀利的詮釋，譜出人與人之間，以及人與生態之間的矛盾，必引領人們進入艱辛的災難。舞者在台上掙扎求生的表情，叫人戰慄並回想起將近六年前的八八風災，全場嘉賓為之動容。會後，幾位學生舞者分享自己經歷那次風災的經驗，如今真的回不去原來的住所，只能從精神上探索祖先的路，回歸純真的生活態度。從這當中，我們所學習到的功課就是應負起對他者及生態環境的尊重。



節目尾聲，全場起立加入 MAKAPAHAY 與君同樂的行列，在揮舞中結連友誼，以及對故鄉的愛。同鄉會理事會、台美學校蔣政宏校長及協辦單位台灣商會王多祿會長表示，再次特別感謝今年贊助者，以及所有與會嘉賓。這次活動雖已圓滿落幕，但台灣人詮釋的力量，在亞特蘭大必將持續發生。



## 亞特蘭大的創新氛圍 歌仔戲文化的發展與共鳴

【朱家豪/文化觀察筆記】

今年台灣傳統週晚會上的其中一個亮點，就是台美學校歌仔戲研究班演出的「唐伯虎戲秋香之鎖柴房」。這段幽默的演出叫人產生深層的共鳴。

話說唐伯虎為追求秋香而不惜賣身，做華家的書僮，又因被秋香惡整，被鎖進柴房的境遇，彷彿就是許多來美移民者的現實寫照。比方來說，那秋香若是所謂的美國夢，我們這些懷有夢想的人就像是唐伯虎。不但須在競爭的美國社會裡從基層幹起，更得做些超越自己本行的工作，甚至曾經一時陷入難以突破的障礙之中。（...續下頁）

# 感謝

蒞臨  
台美人台灣傳統週晚會  
全體嘉賓

## 協辦單位

亞特蘭大台美學校  
亞特蘭大台灣人愛樂合唱團  
亞特蘭大台灣長老教會  
亞特蘭大台灣商會

## 重要贊助者

(依照筆畫順序排列)

王德一彩影油墨公司總裁  
台灣中華民國僑務委員會  
何昇龍一生化反應器科技公司總裁  
李本泉一前僑務委員  
涂常雄一前北美洲台灣商會總會長  
張蔣麗絲一AMB 控股公司資深副總裁  
郭榮太一貝德環保顧問公司董事長兼總裁  
陳獻士一前僑務委員  
黃本忠一亞特蘭大房地產公司總裁  
黃美美一前僑務委員  
黃澄波一喬州亞太商聯合總會財務長  
劉國珍一皇家家具製造公司總裁  
劉碧蘭一亞特蘭大台灣商會財務長  
蔣政宏一越代高科技電子公司創辦人  
鄭忠田一美國 Titan 股份公司董事長  
戴輝源一台北經濟文化辦事處處長

## 最辛苦的幕後功臣 活動籌辦委員會

蔣政宏、賴志峰、蔡山慶  
朱憲英、郭雲吉、朱家豪

—全體理事會鞠躬—

有些人的經歷甚至比唐伯虎還艱辛。但終究希望能像唐伯虎一樣抱得美人歸，實現了人人稱羨的美國夢。

早期的移民者對歌仔戲的印象，也許只停留在兒時看野台戲的記憶。當歌仔戲開始在彩色電視播映時，人已經來到美國展開新的生活。甚至有些人的姓名因為上了「黑名單」，返不了鄉二十來載。在美國雖然有很多美國時間，或教書，或開診所，或進知名公司，或開餐館，或搞房地產，或做起自己喜愛的生意，其實都把青春絞盡，沒有太多的機會參與到歌仔戲的歷史軸線。因此，那天在晚會上，思鄉者似乎再度看見自己青春的影子，也在舞台上穿梭舞動。

然而，歌仔戲不應僅僅當作鄉愁。蔣政宏校長所領導的台美學校，他們所努力經營的，是台灣文化的認同建構，更是創新氛圍的組織營造。我們尤其需要創新氛圍作為社會進步的動力。具體來說，藉由歌仔戲教育與推展而產生的創新氛圍，那種活潑的力量將存留在表演者及觀眾身上，成為其他創作或詮釋的素材。例如，這次飾演唐伯虎的王仁玲在美國公立高中教書，便把歌仔戲搬進校園，教美國學生認識台灣文化。這若融入教學，您想會迸出什麼火花？



陳香穎(左)、劉佳欣(中)、王仁玲(右)

台美學校陳淑女老師(這次演出的導演兼藝術總監)表示，歌仔戲研究班成立六年多來，獲得許多僑界領袖的鼓勵和支持，如今開始吸收年輕新血。王仁玲、飾演秋香劉佳欣、飾演冬香的陳香穎，以及這次未參與演出的李明勳，她們都是年輕的上班族，犧牲自己的假日投入所謂創新氛圍的營造。這股影響力可以透過網際網路、無遠弗屆地與人互動。這股活力可以融入日常生活，與整個大環境互動。去年，我們亞特蘭大的歌仔戲

受邀於洛杉磯的台美人台灣傳統週表演時，已經鼓舞了當地的台灣社群，據說他們也學我們組織了歌仔戲班；如今，我們是不是應把握現有的佳績，更把肚子裡面的共鳴發揮並集結起來，繼續支持這好不容易形成的新氣象！

## 電影【KANO】亞城特映會雜記

【蔡佳君牧師/文化專欄】

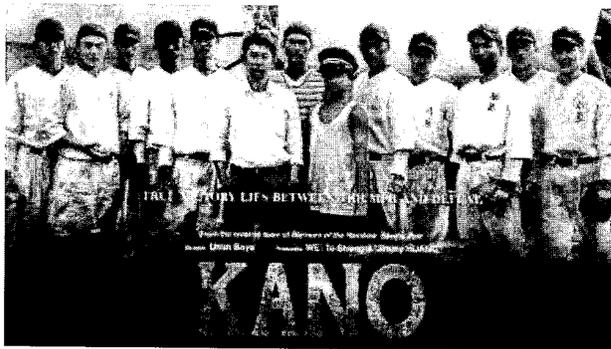
這次託 UGA 台灣學生會之福，讓亞特蘭大的台灣鄉親與美國的朋友能一起欣賞到台灣自製的電影【KANO】。再次感謝背後有許多人付出很大的心力來促成這件事。

自從我離開台灣，到美國來牧會，也已經過了四年多，台灣導演魏德聖先生(他是長老會的信徒)繼【海角七號】之後，所拍攝的【賽德克·巴萊】，我也只是搶在影片上映前，買了本「紀念刊」過過癮，然後就來美國，無法親身到戲院觀看首輪放映。後來，才回台灣購買原版電影 DVD 帶到美國收藏。這次，魏德聖導演擔任【KANO】的編劇與監製，隨影展來亞特蘭大宣傳，我和先生、女兒帶著魏德聖編導的【海角七號】與【賽德克·巴萊】，連同新購的【KANO】三部電影，請他為我們簽名留念。這樣的動作大概能讓魏導體會到我們真的是他的「粉絲」(fans)了吧！



【KANO】亞城特映會舉辦的當天，遠從台灣來美探親的家父剛好人在亞特蘭大，他早年學生時代也是棒球校隊的一員。那時的台灣還沒有職業棒球。打棒球打得再好，也只能在學校裡逞逞英雄；一旦從學校畢業，進入社會職場，除非所參加的公司有球隊，或者有名到被體育界請去擔任業餘棒球賽的裁判或球隊教練，不然，球棒、棒球與手套可能從此束之高閣，英雄無用武之地

了。因此，家父經常感嘆自己不逢時，沒有機會效力於職業棒球隊，不然，也有可能有大鳴大放的一天。他的家族倒是出了一個中華隊總教練林華韋先生，也算是家族之光了。



【KANO】講的是比家父要早一輩的時代所發生的事。雖然是這樣，亞城的台灣鄉親在觀賞此片時，仍能感受到充滿懷鄉的親切感，也隨著劇情引人入勝地牽引，整個人就彷彿進入了那個日語被稱作是【國語】的年代。在那樣的時代，能夠進入中等學校就讀，台灣本地的年輕人是被賦予家族厚望的。而嘉義農林學校，是首屈一指的就業指標，這所學校被日本政府設立於嘉義，位於廣大的糧產重地嘉南平原與茂密的阿里山森林交界處，就是取地利之便。能夠進入這所學校就讀，可謂是菁英。而在這所招收男學生的中等學校當中，也重視學生社團的活動成績，有別其他學校只招收日籍學生，嘉義農林因為招收台灣本地的學生，因此，體育社團也成為台籍學生課餘的興趣發展所在。

就在這時，嘉義農林聘請到曾經參加日本全國中學校甲子園棒球賽的日籍教練「近藤兵太郎」，以打入日本年度甲子園冠軍賽為目標，展開魔鬼訓練，也與棒球隊的學生建立堅定的革命情感。由於魏德聖導演對台灣歷史的考究，這部影片除了藉由棒球隊的奮鬥歷程，重新詮釋被台灣人淡忘的本土史觀之外，還側寫了促進台灣農業現代化的大功臣「八田與一」先生，將嘉南大圳的建設經過，巧妙地穿插與影片當中；當嘉南大圳完工，田溝裡湧進源源不絕的灌溉用水時，彷彿在每個觀眾的心田，也經歷了久旱之後的甘霖。

魏德聖導演借重新人導演馬志翔的原住民身分與早年少棒經驗，成功地敘述一段激動在台

灣長輩心靈裡的輝煌戰績。我終於能夠體會，為什麼台灣人認為棒球是「國球」了！在那個被殖民的年代，台灣的先輩靠著對棒球真誠炙熱的愛好，打了一場令人讚嘆的戰役，征服了統治階級的心，也撼動了台灣百姓沉睡的靈魂！三個半小時沒有冷場的精彩敘述，使得電影散場後的台灣鄉親們依依不捨。另一個隨影展宣傳的製片黃志明先生回答在場鄉親的問題：「雖然票房、市場都很重要，然而，製作電影也是在傳承歷史，敘述故事本身的真實性成為電影能否吸引人並流傳久遠的關鍵。」聽完這段話，我真的由衷為台灣的藝文與電影產業祈禱，盼望有更多台灣的媒體工作者，一起用心來記錄屬於我們自己的歷史。台灣，好棒！台灣，加油！

## 精準醫學的啟動——未來就在眼前

The Precision Medicine Initiative—The Future is Now

【郭明實 Max Kuo, M. D. /醫學專欄】

今晚，我要啟動一項嶄新的精準醫學計畫，使我們能治療更多癌症、糖尿病等重症，同時找到我們每個人的個人化診斷資訊，使全體國民及其家人能過得更健康。

— President Barack Obama, State of the Union Address,

January 20, 2015



以上是2015年1月20日歐巴馬總統在國會發表國情諮文提到「啟動精準醫學計畫」的一段演說。二十一世紀初人類基因圖譜(Human Genome Sequence)完成之後，人類的醫學照顧進入嶄新的境界。2010年後，臨

床上已經以人類基因圖譜確診一些家族遺傳病。最近女星安潔莉納裘莉的BRCA1在媒體曝光，呈現出基因醫學(Genomic Medicine)的代表案例。隨著基因序列(Genome Sequencing)的檢驗價格下降(由2001年的一萬美元降到最近幾年的三至五百美元)，多家生技公司於是爭相提供服務，但是有些檢驗結果無法滿足臨床的精確診斷。所以國家衛生研究中心NIH(National Institutes of Health)、食品藥物管理局FDA(Food and Drug Administration)以及各大醫學研究中心將整合分子生物學、全國電腦病歷系統的建置及電子遙控的先進技術來改善人類

基因圖譜的精確判讀，進而推進精準醫學計畫。2015 年推動精準醫學的客觀環境已經成熟，而人類基因圖譜的開路先鋒 Francis S. Collins, M.D. 順理成章成為此一計畫的領導者。此計畫的近程目標是提升癌症的治癒率，因為癌是人類死亡率最高的病，而各種癌細胞有它獨特的基因印記(genomic signature)，所以了解癌基因序列(cancer genomes)就可以有個人化的分子醫學診斷(individualized molecular approach)，而達到精準癌症醫學(precision oncology)。而遠程目標是專注於其他疾病，使人類未來醫療走上個人化精準的生物醫學資訊模式，進而促進全人類福祉。我們拭目以待。

參考文獻：

1. F.S. Collins & H. Varmus (2015) A New Initiative on Precision Medicine. The New England Journal of Medicine 372: 793-5
2. E.S. Lander (2015) Cutting the Gordian Helix — Regulating Genomic Testing in the Era of Precision Medicine. The New England Journal of Medicine 372: 1185-6
3. www.whitehouse.gov/precision medicine

## 人物專訪—本屆獎學金得主 ERIC YAN

【朱家豪/報導】今年 5/2「喬治亞州亞太協會」(Asian Pacific American Council of Georgia, APAC) 第 30 屆年會中，本會以台灣大鼓表演震撼全場。鼓隊之中的主將必須在掌聲之後趕緊換上西裝，準備再次登台接受表揚，因為他也是當天獎學金得主。他就是 Eric Yan 顏昕平同學。



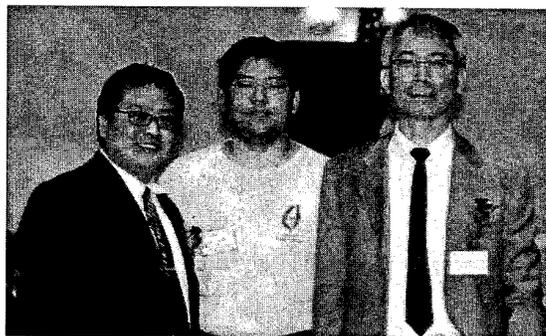
台灣學校鼓隊於 APAC 30 屆 GALA 的演出

Eric 從北景高中(Northview High School)畢業後，今年秋季將進入喬治亞理工的電機與電腦工程學系

就讀。他自幼就培養了能整天埋首於汪洋數學的本事，常常自得其樂。個性內向的他，在某次偶然的機會，竟得了自己的人生方向。在訪問中，他分享到過去的學習態度已淪為許多亞洲小孩會犯的通病，就是不知道自己為何而學，汲汲營營於分數高低；然而他卻從認識許多科學大師的著作中，毅然展開學習「革命」。所幸，他所參與的幾個學習團體，成為他相當重要的支持。

前些年由幾個北景高中學生(他的姊姊 Jessica 即為發起人之一)所組織的 121Reach，是每週兩次與河徑中學(River Trail Middle School)學生陪讀數學的服務隊；Eric 目前就參與在這種「大手牽小手」的互助學習隊伍中。他說：「唯有親自去講解數學，你才能更明瞭它的理論構造。」再者，Eric 也參與校內的機器人社(Robotics Club)；從中學習機械零件製作、切割、組裝、程式設計及遙控操作等。該校是喬州重點培訓的強勁隊伍，活躍於像 GeorgiaFIRST 及 South's BEST 南區聯賽，並於太空總署甘迺迪太空中心的遙控科學研究室(NASA KSC Telescience Lab)所舉辦的賽事中榮獲佳績。每每在設計遇上瓶頸時，他必須與隊友溝通，努力尋找解決方法；這正支持他對學習態度的反思。

在領獎致詞中 Eric 感念台灣同鄉會的培植，他引以為傲並深信台灣文化是他自身的寶貴資產。在台灣學校所學的東西、所交的好朋友，也是一股不可少的推力。在自己的父母身上，他見證台灣人如何在異鄉努力做薪火相傳、實踐台灣精神。他看見知識的累積是為了影響周遭的人群。今年暑假他將參加僑委會的計畫，回台灣服務偏鄉中小學的英語及科學教育，以及進行更深入的尋根之旅。

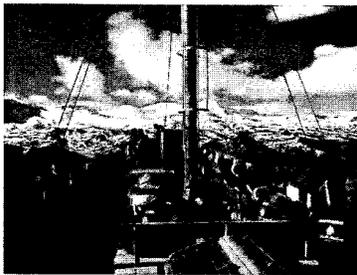


朱家豪副會長(左)；Eric Yan 顏昕平(中)；顏經邦前會長(右)

## 冰島雜記

【黃翔業/旅遊專欄】

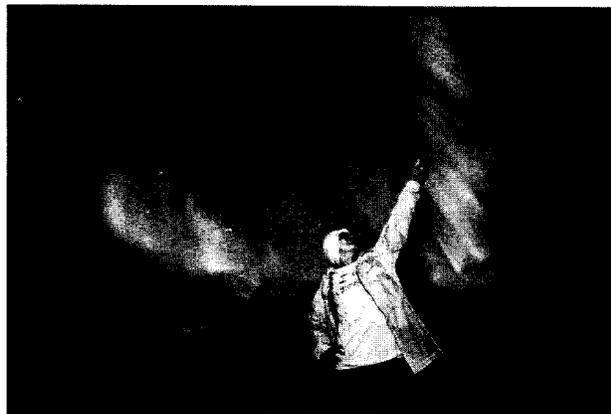
冰島，是一個兼具冰與火的國家。冰島的緯度非常靠近北極圈，位置在英國的西北方。由於緯度極高的關係，冰島有著歐洲最大的冰川，冬季也是佈滿著雪。冰島的位置，也正是歐亞板塊和北美板塊的交界；因此，冰島是個火山地帶——金庸筆下的「冰火島」，也許，正是這裡！冰島的面積約為台灣的三倍大，但是人口非常稀少。到那邊的第一印象是：首都雷克雅維克 Reykjavik 帶有著一種典雅，不像典型的大城市。自然風景是冰島最吸引人的地方。有人說：冰島，是每個攝影師的夢想。



### 冰島的極光

只要是晚上天氣晴朗，有非常大的機率可以看到極光。冰島受大西洋暖流的影響，溫度比阿拉斯加溫暖了許多。因此，在冰島看極光就比較輕鬆；好幾次在旅館就可以直接看到。

極光，其實就像是個在空中流動的沙。用肉眼就可以直接看到。冬季因為黑夜比較長，是比較容易觀察極光的季節；但是，夏天應該也是有的。



### 冰島的冰川的冰洞

冰島有著全歐洲最大的冰川國家公園 Vatnajökull National Park，嘆為觀止的冰洞、冰川就是在這裡！冰洞，是在冰川下形成的一個洞穴。整個洞穴是「冰」形成的。冰洞在冬季才有。



夏季時，冰洞會融化崩塌。每年冬季冰洞形成的地方會不一樣，須有專業的嚮導去探勘，然後帶旅客去參觀。

冰川，則是夏季、冬季都有。冬季的冰川會比較「藍」。冰川的震撼，其實是照片顯示不出來的，親自走上去，才能體會那樣廣大的冰原。



冰島有非常多的瀑布。印象最深的，是 Svartifoss 瀑布。這是個玄武岩瀑布，後面的石柱非常特別也稱呼為「黑瀑布」。

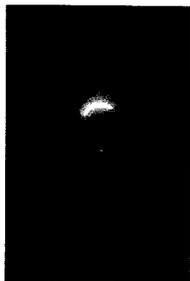


由於冰島是火山地形，所以處處是溫泉。最有名的就是在首都雷克雅維克旁的「藍泉」(Blue Lagoon)，是個非常高級的溫泉旅館。最特別的是，這裏的溫泉水是「藍色」的！

### 這趟行程還看見奇觀：日全食

我是挑著是全食的時間去的。很幸運地，我們一直烏雲遮蓋的冰島找到了一遍晴天的天空，看到了2015/3/20的日全食！日全食發生時，天空變暗，

但是並不是像白晝轉成黑夜。天空的亮度大概還有平常晴天的一半。太陽還是非常的亮，需要用日食眼鏡才能清楚看到：太陽已經被月亮遮蔽了。



### 冰島旅行不再是難事

從紐約飛去冰島，五個小時的飛行時間就到。隨著之後 WOW 航空的廉價機票，從美國東岸去冰島，絕對是更為便利即划算。找個時間來個冰島之旅，看看極光、看看冰川，絕對是很棒的!!

## 平淡——所以沒有太多黯然的感悟

【高達宏/文學專欄】

年輕的時候，翩翩起舞，年老的時候，拉拉二胡。到了某個歲數的時候，人會有很多的感悟。大部分的人面對著無情的歲月，會好似太陽下山般的無奈，不過，這似乎並不是很健康的心態。

因此要問，感悟，悟什麼？

有人說，悟空，空手而來，空手而去。

然而，真的一切都是空嗎？

事實是，即使走向死亡也不會是空空的。

因為生老病死本來就是人生的本質，無法避免，無法拒絕，唯有欣然接受，其實是，也不得不接受。活過了四十歲人生就不空了，因為生命裡已經填塞了太多太多的東西了。

從自己是個小小孩到自己生了個小小孩，從出生時的沒有幾根毛，到年老的沒有幾根毛。

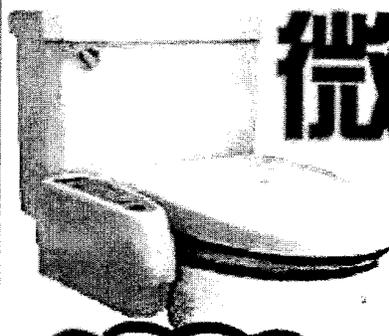
多少的人，多少的事，多少的糾葛，多少的喜樂，或是掠過，或是黏附，都是生命的點點滴滴所攪拌出來的，不論是苦澀，不論是可口，都匯流在自己的心靈裡，在別人的心目中，不會是空空的無一物。所以即使太陽西下，在人間駐足的時間越來越「不多」的時候，不必有太多的感悟，而是要讓自己，輕鬆些，快活些。

就是在生活上得不著輕鬆快活，心裡頭也要盡可能的讓自己輕鬆快活。

用高興的心享受自己勞碌所得，用感謝的心度過平安的生活。

平淡，是的，所以沒有太多黯然的感悟。

寫作因由：到了某個歲數以後，許多的人仍然想望著，或者該說是奢望著，自己還是可以再起，可以再次年輕，然而雙膝無力爬不上樓梯，骨頭鬆軟禁不起擁抱的事實日復一日的侵襲著，最後也只能無奈的接受了。這是看見當年奮發努力於台灣同鄉會的前輩們，如今拄著拐杖遠遠慢步的走來，或坐在輪椅上被人緩緩推過來的時候，心頭湧出的感觸。



# 微電腦馬桶座

## 適合全家人使用

前洗淨：女性專用，婦女衛生，清爽舒適  
後洗淨：清潔具按摩效果，促進血液循環

- 本產品符合美國UL安全標準
- 採用特殊抗菌樹脂材料
- 可自行安裝或專人到府安裝(費用另計)

全新進口

歡迎來電  
(404)936-4054  
林先生

-----台灣人社團-----

亞特蘭大台灣長老教會

Atlanta Taiwanese Presbyterian Church

地址：1039 Rays Road, Stone Mountain, GA 30083

Tel：404-297-6656 牧師手機：770-547-7223

網站：[www.atpc.org](http://www.atpc.org) [www.facebook.com/atpc.ga](http://www.facebook.com/atpc.ga)

台灣學校 Taiwanese School of Georgia

上課地點：North Gwinnett High School

20 Level Creek Rd., Suwanee, GA 30024

通信：1283 Kylemore LN Snellville GA 30078

電話：770-380-0574

網站：[www.tsoga.org](http://www.tsoga.org)

台美學校 Taiwanese School of Atlanta

地址：3070 Corners North Ct, Norcross, GA 30071

電話：678-677-2789

E-Mail: [Lydiachen1223@gmail.com](mailto:Lydiachen1223@gmail.com)

網站：[www.taiwaneseschoolofatlanta.com](http://www.taiwaneseschoolofatlanta.com)



Chen Eye Center

陳眼科中心 & LASIK 雷射中心

Willie Y. W. Chen, M.D. (Board Certified Ophthalmologist)  
[www.Cheneyecenter.com](http://www.Cheneyecenter.com)

服務項目

白內障手術 Cataract surgery  
近視手術 LASIK/PRK (付備雷射機器)  
角膜羊膜移植 Cornea and amniotic membrane transplant  
兒童近視治療 CRT nighttime contact lens for myopia correction  
青光眼治療 Glaucoma treatment  
糖尿病治療 Diabetic retinopathy treatment  
乾眼病治療 Dry eye treatment  
備眼鏡部門 Optical service

門診時間 OFFICE HOUR

Monday - Friday: 9:00 AM - 5:00 PM

Saturday: 9:00 AM - 12:00 PM

Sunday: Closed

TEL: 770-448-5587

FAX: 770-448-4086

保險 ACCEPTED INSURANCE

Obama Care

Most commercial insurances

Medicare

Medicaid

Both doctors speak Chinese and Taiwanese

Sherry Hsiao

蕭淑女 realtor

-各項房地產投資買賣-

Cell: 678-677-1298

Office: 678-578-2700

Fax: 678-578-2710

[sherryhsiao@kw.com](mailto:sherryhsiao@kw.com)

KELLER WILLIAMS REALTY

Chattahoochee North

3930 East Jones Bridge Rd.,

Suite 100 Norcross, GA 30092



讓我來幫助您  
滿足您的保險需求

汽車·房屋·人壽·餐館·退休金

優質產品與服務...

由一間您所熟悉的公司提供。

請來我的辦事處或電話洽談

郝慰國

Steven Hao MBA

電話: 770-416-0840

傳真: 770-416-0850

5672 PEACHTREE PKWY., SUITE G,  
NORCROSS (ATLANTA), GA 30092

週一至週五 9AM - 6PM · 週六 9AM - 1PM



Allstate

You're in good hands.

[www.allstate.com](http://www.allstate.com)

©2000 Allstate Insurance Company, Allstate Indemnity Company,  
Allstate Life Insurance Company, Northbrook, Illinois.

美國所有州均受保之保險公司

劉德維

# 順風冷暖氣

770-457-6998

贈送梅樹

## 三立汽車修護廠

SUNNY COLLISION & AUTO SERVICE

從 1995 在亞城,專業修車超過 30 年

小車、大車、商用卡車、冷凍食品運輸車  
我們通通修

鈹金、烤漆、修理、保養  
全都是我們的專業項目

亞城唯一華人鈹金烤漆廠

有最具豐富經驗的理賠專員為您向保險公司  
申請最高最完整地理賠,向保險公司指定三立  
汽車為您的鈹金廠,或可享有自負額的最高優  
惠.

324 HOLLY RIDGE DR. 電話: (770)921-2377  
LILBURN, GA 30047 (678)860-4397  
(SHELL 加油站後面)



## Dramatically Reduce Your Cost Per Copy/Print! NEW & COMING SOON

100% COLOR COMPATIBLES  
NEW For Use in: Laser MFP & Copiers

Manufacturing OEM  
and Aftermarket Toner  
Products Since 1989



Phone: 800-783-1090 / Fax: 800-783-9010  
email - Sales@colorimaging.com www.colorimaging.com

# 楊靜芬

Ivy Yang, MBA, EA

財務規劃師

聯邦政府稅務註冊師

全美證券交易員

多州保險顧問

# 財務規劃

Ivy Financial Services, LLC

- ★ 國稅局查帳、交涉申訴
- ★ 遺產贈與規劃及稅務申報
- ★ 資產規劃與信託管理
- ★ 退休及教育基金管理
- ★ 企業經營管理及員工福利
- ★ 醫療、人壽及長期護理保險
- ★ 共同基金及債券長期投資
- ★ 養老基金及終身年金管理

電話：404-388-7171 傳真：770-448-8647  
 E-Mail：ivyfinancial@comcast.net 國語、台語、英語、泰語

## 祥藝櫥櫃公司

SHAWN-YI Kitchen Cabinet & Granite Countertop

2萬尺倉庫

3000尺展示大廳

專營：天然花崗岩，各種廚房臺面 (2cm,3cm)，各種櫥櫃，天然花崗岩臺面洗臉盆，不銹鋼水槽，硬木地板等。

新開張，大優惠

# 30% OFF

質量保證  
 免費諮詢  
 廠家直供  
 價格最好

Warehouse: 電話: 770-814-2599  
 傳真: 770-814-2596

地址: 2933 Pleasant Hill Rd., Unit A  
 Duluth GA 30096

Show Room:

電話: 678-762-9388 傳真: 678-762-0899  
 手機: 678-907-1186 (Johnson)



Show Room 實景

